



SHORT-TERM PROGRAM AGREEMENT

Fullname(名前): _____

Nationality(国籍): _____

Date and place of birth(生年月日/出生地): _____ (y/m/d) _____

Gender(性別): Male(男) Female(女)

Present Address(現住所): _____

Email Address(メール): _____

Tel(電話番号): _____

Fax(ファクス): _____

Passport Number(旅券番号): _____

Date of issue(旅券発行日): _____

Date of expiration(有効期限): _____

Choose your program plan(プログラムプランの選択)

Fuyu program(冬プログラム)

Aki program(秋プログラム)

Natsu program(夏プログラム)

Haru program(春プログラム)

Length of program(プログラム期間)

3months(3か月)

2months(2か月)

1month(1か月)

Urgent contact in your country(緊急連絡先)

Name(氏名): _____ Relation(続柄): _____

Address(住所): _____

TEL(電話): _____ Email Address(メール): _____

I am admitted to enter into Japan. After the entry into the country, I pledge to observe the Japanese law and do my best for study. (私はこのたび日本に入国を許可されました。入国後は法律を堅く守り、勉学に専心努力することを誓約いたします。)

I hereby declare the above statement filled out by me, is true and correct. (以上の内容はすべて私が直筆したものであり、上記の通り相違ありません。)

Upon being permit to join the Wospro Japan program, I will respected all the rules of Wospro Japan and Wospro Japan Partners. (私は、この度、ワスプロ・ジャパンのプログラムに参加することに同意し、ワスプロジャパンと提携社のすべてのルールを守ることを誓います。)

Regulation of Cancellation: キャンセルの場合

If the applicant is cancelling the contract with WOSPRO JAPAN a proportionately fee for already afforded services have to pay like listed below: (申請者がキャンセルした場合はワスプロ・ジャパン費用を取ることになります。支払い分は下記の通りになります。)

School and housing fees (学費及び住宅費)

1- When student cancels **before** the issue of the certificate of admission of school, only application fees have to be paid by the applicant. (入学許可書発行前にキャンセルした場合は、選考料のみお支払いいただきます。)

2- When the applicant cancels **after** the issue of admission certificate of school, Admission fees for school have to be paid and 50% ~10% of the tuitions fees depending if you have a reason or not. (入学許可書発行後のキャンセルについては、選考料及び入学金をお支払いいただきます。学費は後から返金いたします。)

All the bank transaction fees will be in the charge of the applicant. (すべての銀行手数料は申請者の負担になります。)

Note(留意点):

♠ Your signature must be preceded by the mention "readed and approved" (自署で記入して“すべて読んで同意しました”とサインしてください。)

♠ This contract form must be filled out by the candidate himself. (本人記入欄は、必ず自署で記入してください。)

♠ Print out the contract in 2 exemplaries. (二通用意して下さい。)

Date of application (作成年月日)

Signature of Applicant (申請者署名)